PR60-073

RS 335 S

Rotorsiderive/Kreiselschwader
Rotary Rake/Ràteau-andaineur rotatif

Reservedelsliste/Ersatzteilliste
Spare Parts List/Liste de pièces

1

Fabr. Nr.
Serial Nr.

Gyldig fra:	**Marts 1987**	Fabrikationsnr.:	**1004**	Valid from:	**March 1987**	Serial No.:	**1004**
Gültig ab:	**März 1987**	Maschinen Nr.:	**1004**	Valable à partir de:	**Mars 1987**	No. de serie:	**1004**

Fig. 1

Fig. 1.

POS.	NUMMER	ANTAL	BETEGNELSE BEZEICHNUNG	DESIGNATION	HERTIL,DAZU,TO THIS,A CECI:	
1	1399-0154	1	Topbolt, universal Universal Toppbolzen	Universal top bolt Boulon à tête universal	1254-4201 Ø 10	1
2	2501-022x	4	Glidestykke Gleitstück	Sliding piece Pièce à glissement		
3	2501-053x	1	Bøsning Buchse	Bush Douille		
4	2501-023x	1	Styretap Steuerschenkel	Guide dowel Cheville de guidage	1251-5303 8x40	2
5	3501-018x	1	Topstangsstyr Steuerung f. Toppstange	Guide for top rod Guidage de levier en tête		
6	3504-018x	1	Trækkonsol Konsole	Bracket Console		
7	2501-028x	1	Tap Zapfen	Dowel Cheville	1251-7401 12x50	2
8	2504-024x	1	Spændeplade Spannplatte	Tightening plate Plaque de serrage		
9	2504-013x	1	Holder Halterung	Support Support		
10	2504-023x	1	Stiver Strebe	Strut Béquille		
11	3501-046x	1	Håndtag Handgriff	Handle Poignée	1254-2101 Ø 4	1
12	2504-500x	1	Forbindelsesrør Verbindungsrohr	Connecting tube Tuyau de jonction		
13	2503-519x	1	Flangeleje Flanschlager	Flange bearing Roulement à bride		
14	1255-3202	1	Låsering Schliessring	Locking ring Anneau de verrouillage		
15	2504-513x	1	P.T.O. skærm Gelenkwellenschutz	P.T.O. guard Protection d'arbre à cardans		
16	2503-501x	1	Drivaksel Antriebswelle	Driving shaft Arbre de transmission		
17	2501-038x	1	Skærm Schutz	Guard Protection		
18	3501-014x	1	Topramme Zugrahmen	Top frame Bâti		
19	3501-042x	2	Bolt Bolzen	Bolt Boulon		
20	2223-220x	1	Bøjle Bügel	Hoop Etrier		
21	3504-035x	2	Konsol, bevægelig Konsole beweglich	Bracket, movable Console mobile	1254-4201 Ø 10	1
22	1431-2196	1	Trykfjeder Druckfeder	Compression spring Ressort de pression		
23	3501-029x	1	Styr Steuerung	Guide Guidage		
24	2501-036x	1	Håndtag Handgriff	Handle Poignée	1241-2201 1251-4201 6x30	1 1
25	3501-033x	1	Støtterør Stützrohr	Support tube Tube support	1251-4302 6x45	1
26	1335-3202	2	Lejebøsning Lagerbuchse	Bearing bush Douille de roulement		

Fig. 2

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
28
28
29
29
29
30
30
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
18
17

Fig. 2.

POS.	NUMMER	ANTAL	BETEGNELSE BEZEICHNUNG	DESIGNATION	HERTIL,DAZU,TO THIS,A CECI:	
1	2504-503x	1	Dæksel Deckel	Cover Couvercle	2509-592x AM 8,1 1213-2224 M 8x25	1 4
2	3504-015x	1	Styretap Steuerschenkel	Guide dowel Cheville de guidage	1213-2322 M 8x30 1220-2321 M 8	1 1
3	2509-598x	1	Låseskive 20 Federtellerscheibe 20	Lock washer 20 Disque de blocage 20		
4	2504-504x	1	Drev Ritzel	Pinion Pignon		
5	2504-014x	1	Håndtag Handgriff	Handle Poignée	1251-5403 M 8x50	1
6	2504-506x	1	Tandhjul, konisk Zahnrad, konisch	Bevel gear Pignon à chaîne conique		
7	1220-5321	1	Nylonmøtrik M 16 Nylon Mutter M 16	Nylon nut M 16 Ecrou nylon M 16		
8	2503-019x	1	Ring Ring	Ring Anneau		
9	2503-516x	1	Møtrik Mutter	Nut Ecrou		
10	2503-517x	1	Låseskive Federtellerscheibe	Lock washer Disque de blocage		
11	2504-510x	1	Hus Gehäuse	Housing Boîtier		
12	2503-506x	1	Nåleleje Nadellager	Needle bearing Roulement d'aiguille		
13	2503-505x	1	Drivaksel Antriebswelle	Driving shaft Arbre de transmission		
14	2503-509x	6	Medbringer Mitnehemer	Carrier Rabatteur		
15	2503-508x	1	Leje Lager	Bearing Roulement		
16	2503-522x	1	Låsering Schliessring	Locking ring Anneau de verrouillage		
17	2503-503x	2	Kugleleje Kugellager	Ball bearing Roulement		
18	1255-5202	2	Låsering Schliessring	Locking ring Anneau de verrouillage		
19	2503-504x	1	Tandhjul med nav Zahnrad mit Nabe	Bevel gear with hub Pignon à chaîne avec moyeu	1214-4126 M 12x45 1220-4321 M 12	6 6
20	2504-511x	1	Tandhjul, konisk Zahnrad, konisch	Bevel gear Pignon à chaîne		
21	2504-509x	1	Nav Nabe	Hub Moyeu		
22	3504-034x	3	Fjederarm kpl. Zinkenträger kpl.	Rake arm cpl. Bras de râteau cpl.		
23	2504-516x	1	Fjederarm Zinkenträger	Rake arm Bras de râteau		
24	1220-4622	1	Møtrik M 12 Tensi Mutter M 12 Tensi	Nut M 12 Tensi Ecrou M 12 Tensi		
25	2503-514x	1	Afstandsbøsning Distanzbuchse	Distance bush Douille d'espacement		
26	2503-512x	1	Kurverulle Kurvenrolle	Roller Rouleau		
27	2503-513x	1	Kurverullebolt Kurvenrollebolzen	Bolt Boulon		
28	2503-518x	3	Underlagsstykke Unterlegstück	Support piece Semelle		
29	2503-057x	3	Fjeder Doppelzinken	Rake spring Dent de râteau		

Fig. 2

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
28
29
28
29
30
30
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
18
17

Fig. 2.

POS.	NUMMER	ANTAL	BETEGNELSE BEZEICHNUNG	DESIGNATION	HERTIL,DAZU,TO THIS,A CECI:	
30	2503-515x	3	Holder Halterung	Support Support	1214-4322 M 12x70 1220-4321 M 12	1 1
31	2503-511x	2	Leje Lager	Bearing Roulement	1211-3226 M 10x65 1220-3321 M 10	1 1
32	2504-518x	1	Rotor Rotor	Rotor Rotor		
33	3504-505x	1	Spindel kpl. Spindel kpl.	Spindle cpl. Arbre cpl.		
34	2503-521x	1	Feder 14x9x56 Federkeil 14x9x56	Flat key 14x9x56 Clavette 14x9x56		
35	2504-554x	7	Fjedrarm Zinkenträger	Rake arm Bras de râteau		
36	2504-556x	1	Stopbolt Stoppbolzen	Stop bolt Boulon d'arrêt	1220-4323 M 12	1
37	2504-560x	1	Fjedersplit Federstecker	Spring cotter pin Clavette de ressort		
38	2504-558x	1	Snor Schnur	String Corde		
39	2504-555x	7	Rør Rohr	Tube Tube		
40	2504-557x	1	Tap Zapfen	Dowel Cheville		
41	2503-518x	1	Underlagsstykke Unterlagestück	Support piece Semelle		
42	2504-559x	1	Underlag, glat Unterlage, glatt	Support, plain Support lisse		
43	2504-515x	1	Afstandsbøsning Distanzbuchse	Distance bush Douille d'espacement		

Fig. 3

Fig. 3.

POS.	NUMMER	ANTAL	BETEGNELSE BEZEICHNUNG	DESIGNATION	HERTIL,DAZU,TO THIS,A CECI:	
1	3504-505x	1	Spindel kpl. Spindel kpl.	Spindle cpl. Arbre cpl.		
2	3503-043x	1	Støtterør Stützrohr	Support tube Tube support		
3	2504-508x	1	Løftestang Hebearm	Lever Levier		
4	2504-011x	1	Aksel Welle	Shaft Arbre	1251-5203 8x30	2
5	2504-026x	1	Rulle Rolle	Roller Rouleau		
6	3504-001x	1	Hjulstel Radgestell	Wheel frame Bâti de roue		
7	2503-049x	2	Skive for 4,00-8 Scheibe f. 4,00-8	Washer for 4,00-8 Rondelle pour 4,00-8		
8	2503-048A	2	Skive for 15.00-6 Scheibe f. 15.00-6	Washer for 15.00-6 Rondelle pour 15.00-6		
9	3504-012x	2	Hjul samlet 4.00-8 Rad gesammelt 4.00-8	Wheel assembling 4.00-8 Roue assemblée 4.00-8		
10	1323-1107	1	Nav Nabe	Hub Moyeu		
11	1241-4503	1	Spændeskive Spannscheibe	Tightening washer Rondelle d'étanchéité		
12	1220-5321	1	Møtrik M 16 Mutter M 16	Nut M 16 Ecrou M 16		
13	1322-1101	1	Slange 4.00-8 Schlauch 4.00-8	Tube 4.00-8 Chambre à air 4.00-8		
14	1321-1301	1	Dæk 4.00-8 Reifen 4.00-8	Tyre 4.00-8 Pneu 4.00-8		
15	1323-9090	1	Navkapsel for 4.00-8 Nabenkappe f. 4.00-8	Hub cap for 4.00-8 Chapeau de roue pour 4.00-8		
16	3501-362x	2	Hjul samlet 15.00-6 Rad gesammelt 15.00-6	Wheel assembling 15.00-6 Roue assemblée 15.00-6		
17	1323-2104	1	Nav 4.50A-6" Nabe 4.50A-6"	Hub 4.50A-6" Moyeu 4.50A-6"		
18	1322-6103	1	Slange 15-6.00-6 Schlauch 15-6.00-6	Tube 15-6.00-6 Chambre à air 15-6.00-6		
19	1321-6302	1	Dæk 15-6.00-6 4 ply Reifen 15-6.00-6 4 ply	Tyre 15-6.00-6 4 ply Pneu 15-6.00-6 4 ply		

Fig. 4

Fig. 4.

POS.	NUMMER	ANTAL	BETEGNELSE BEZEICHNUNG	DESIGNATION	HERTIL,DAZU,TO THIS,A CECI:	
1	2504-568x	1	Styr, forreste, venstre Steuerung, vordere, linke	Guide, front, left Guidage avant gauche		
2	2504-573x	4	Låseskrue Schlossschraube	Locking screw Vis de blocage		
3	2504-566x	1	Beskyttelsesbøjle, venstre Schutzbügel, linke	Protection hoop, left Etrier de protection gauche		
4	2504-567x	1	Beskyttelsesbøjle, højre Schutzbügel, recht	Protection hoop, right Etrier de protection droit		
5	2504-570x	1	Styr, bageste Steuerung, hintere	Guide, rear Guidage arrière		
6	2504-569x	1	Styr, forreste, højre Steuerung, vordere, recht	Guide, front, right Guidage avant droit		
7	2504-572x	1	Forstærkning Verstärkerung	Reinforcement Renforcement		
8	2504-571x	1	Forstærkning Verstärkerung	Reinforcement Renforcement	1214-3122 M 10x45 1220-3122 M 10	2 2
9	3504-081x	2	Holder for skårskærm Halterung f. Schwadformer	Support for swath guard Support de tôle déflectrice	1213-3224 M 10x25 1215-2224 M 8x25 1220-3321 M 10 1220-2321 M 8	4 4 4 4
10	2503-024x	1	Plade/skårskærm Platte/Schwadformer	Plate/swath guard Plaque/tôle déflectrice		
11	2503-025x	1	Skårskærm Schwadformer	Swath guard Tôle déflectrice	1212-2126 M 8x15 1220-2321 M 8	7 7
12	2504-574x	1	Afstandsbøsning Distanzbuchse	Distance bush Douille d'espacement		
13	2504-576x	3	Afstandsbøsning Distanzbuchse	Distance bush Douille d'espacement		
14	2509-050x	4	Reflexholder Leuchtenträger	Support for reflection Catadioptre	1214-1222 M 6x50 1220-1323 M 6	1 1
15	1391-0605	2	Reflex, hvid Rückstrahler, weiss	Reflection, white Catadioptre blanche	1216-1222 M 6x20 1220-1323 M 6	1 1
16	1391-0600	2	Reflex, rød Rückstrahler, rot	Reflection, red Catadioptre rouge	Se,see,siehe,voir Pos. 15	
17	3509-048x	2	Lysholder Laternenhalterung	Lamp bracket Porte-lanterne		
18	2112-213x	2	Bøjle Bügel	Hoop Etrier	1220-2321 M 8	2

Fig. 5

1340-3213 KRAFTOVERFØRINGSAKSEL - GELENKWELLE - P.T.O.SHAFT - ARBRE A CARDANS

POS.	JF-NUMMER	W.NUMMER	BETEGNELSE BEZEICHNUNG	DESIGNATION	ANTAL
1	1340-0261	-	Forreste del Vord. Teil	Front part Partie avant	1
2	1340-0317	-	Bageste del Hint. Teil	Rear part Partie arrière	1
3	1342-2903	85.002	Beskyttelsesrør, forreste Schutzrohr, vord.	Protection tube, front Tube protection avant	1
4	1342-2953	85.001	Beskyttelsesrør, bageste Schutzrohr, hint.	Protection tube, rear Tube protection arrière	1
5	1341-9523	-	Låsestift Schiebestift	Lock pin Cheville d'arrêt	1
6	1341-9001	10.10.00	Koblingsgaffel Kupplungsgabel	Coupling fork Machoire	1
7	1341-9151	10.01.00	Kryds kpl. Kreuzgarniture kpl.	Centre cross cpl. Croisillon cpl.	2
8	1341-9190	63.27.00	Smørenippel Schmiernippel	Grease nipple Graisseur	2
9	1341-9070	10.48.00	Gaffel Gabel	Fork Fourche	1
10	1341-9504	61.04.01	Spændestift Spannstift	Special pin Goupille mécanindus	2
11	1342-1025	75.06.15	Profirør Profilrohr	Profile tube Tube profile	1
12	1341-9521	85.05.04	Plastikskærm Schutztrichter	Plastic cone Protection plastique	1
13	1341-9411	60.15.00	Skrue Schraube	Screw Vis	2
14	1341-9624	83.09.01	Glidering Gleitring	Ring Anneau	2
15	1341-9520	85.05.05	Plastikskærm Schutztrichter	Plastic cone Protection plastique	1
16	1342-1075	75.12.15	Profilrør Profilrohr	Profile tube Tube profile	1
17	1341-9071	10.49.00	Gaffel Gabel	Fork Fourche	1
18	1341-9852	55.288.03	Stjernekobling Sternratsche	Star connection Limiteur de couple	1
19	1341-9641	82.36.03	Holdekæde Haltekette	Support chain Chainette	1

Fig. 6

1341-9852 Stjernekobling for 1340-3213 - 1341-9852 Star connection for 1340-3213
1341-9852 Sternratsche für 1340-3213 - 1341-9852 Limiteur de couple pour 1340-3213

POS.	JF-NUMMER	W.NUMMER	BETEGNELSE BEZEICHNUNG	DESIGNATION	ANTAL
1	1341-9852	55.288.03	Stjernekobling Sternratsche	Star connection Limiteur de couple	1
2	1341-9450	62.07.00	Låsering Schliessring	Locking ring Anneau de verrouillage	1
3	1341-9542	16.20.14	Vinkelring Winkelring	Back-up ring Bague d'arrêt	1
4	1341-9462	65.03.05	Stopskive Sperrhülse	Lock collar Verrou	1
5	1341-9583	66.01.46	Trykfjeder Druckfeder	Compression spring Ressort de pression	1
6	1341-9453	62.15.00	Sikringsring Sicherungsring	Securing ring Circlip	1
7	1341-9531	55.15.10	Trykskive Druckscheibe	Compression washer Plaque de pression	1
8	1341-9548	55.17.12	Tætningsring Dichtungsring	Tightening ring Anneau d'étanchéité	1
9	1341-9626	64.01.02	Kugle Kugel	Ball Bille	3
10	1341-9109	55.14.15	Nav Nabe	Hub Moyeu	1
11	1341-9636	55.01.03	Nokke Nocken	Cam Came	12
12	1341-9578	66.01.04	Trykfjeder, udv. Druckfeder, äusser	Compression spring, outer Ressort de pression extérieur	12
13	1341-9906	55.10.15	Koblingshus Kupplungsgehäuse	Coupling housing Machoire avec boîtier	1

Et omfattende maskinprogram
Ein Lieferprogramm mit Zukunft
Progress In Farm Machinery
Un programme de machines etendu

Fabriken/Factory,
Lindeallé, Sønderborg

Fabriken/Factory,
Ulkebøl, Sønderborg

Printed in Denmark by Dy-Po Tryk

RS 512 da-ty-en-fr 0587

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S
DK-6400 Sønderborg - Danmark
Telephone National 04 42 52 52
Intern. + 45 4 42 52 52
Telex 52317 JFSDBG
Telefax 04 42 58 08